

Erيره saison 2002

In d'dins

p. 1 : Adrovaedje (Pablo Saratxaga)

p. 2 : I nos ont co yeu ! (Francis Baudoux)

p. 3 : Lès djoûrnêyes Louwis XI à Gn.gnape (Yves Paquet).

p. 4 : Panache Culture, do reggae made in Walonreye pa des " Walons k' ont vnu d' ôte pârt ". (Lucyin Mahin).

p 5, 6, 7, 8 : Binde dessinêye : Li Monse di Bebrona (M.Moray/R.A.A.Viroux), derin bokèt.

p 9, 10 : Al tchike âs pîres (Mimile Pêcheur)

p.11: Aueur soe e l' Aldjereye. (Lucyin Mahin).

p 12 : Aberteke.

P. 1

Adrovaedje :

Ci semdi 28 di setimbe i gn a-st avou, a Vilé-Sinte-Djetrou, on coloke sol tinme do walon e scole. Dj' a stî priyî et dji so-st alé, e m' no, eyet å no del Ranteule (Yves èn polant nén î aler ci djoû la). On comuniké a stî voté et srè rindou publik ki espliké bén mî k' çou ki dj' pôreut fé chal çou k' a stî discuté et decidé tins do coloke ; dji va seulmint dire mes impressions.

Dji n' m' atindève a rén d' vormint novea divant d' aler, après tot, c' est nén l' prumî côp ki ç' tinme la est metou sol tâve. Tot l' minme, i m' a shonné k' i gn aveut-st ene volté pus foite di fé moussî des cours di walon e scole ; i gn a-st avou vormint des câzaedjes k' on stî fwaiets e walon, et cwand ci n' esteut nén l' cas, i gn aveut l' atacaedje eyet l' cloyaedje e walon. Ene bone sacwè, ca c' e-st ossu pa l' imådje k' on dene di si minme k' on fwait passer on messaedje. On n' sâreut bouter pol raprindaedje do walon et n' nén l' eployî si minme. I gn a do mia di ç' costé la, m' shonne-t i todi, dit-st i l' fô.

Po les râjhons di mete li walon e scole, dj' a les pinses eto k' i gn a do candjmint, dj' a-st eplinglé ces deus la tot particulirmint:

- c' e-st on droet des dmorants el Walonreye di poleur djâzer, sicrire et lere (çou ki vout dire, aprinde) li lingaedje do payis.

- li walon doet esse favorijhî po coridjî li toirt k' a stî fwait âs walons

Dji n' so nén on sincieus sol tinme do walon e scole, mins i m' shonne ki ces deus râjhons la n' estént nén metowes en avant davance. Les discussions ont stî foirt animêyes, et brâmint des djins k' estént prezints endè vlèt ; on sinteut bén k' il estént mwais et mâvlés do pô d' cas ki l' comunôté francesse fwait do walon.

Pablo Saratxaga

P. 2

I nos ont co yeu !

Les flaminds nos ont co yeu !

Pou fé r'montchi l' Sabena, i n'a pon yeu di liards k'a vènnu d'el région flamintche, eyè co moinsse del région des brussèlares. I n'a ki les walons k'ont payî. Pourtant, l'a Bén manki ki çà n'fuche enne sôciété flamintche: les patrons voulaient mette el sièche à Anvers. Heureusemint ki n'a yeu yin (djusse yin) politiki Walon ki n'a nén voulu ! Min il a si wère à dire ki i n'a nén poulu mette elle sièche en Walonie : il a fallu ki çà fuche à Brussèle ! Eyè les premis à yesse rembauchis çà a sti les flaminds, nén les walons ! Combén d'a t i audjourdu, des walons dins les èkipages payîs avou les liards

walons ?? Pou combén d'flaminds ? Et ast'heure hein, si les walons di SNBrussels AirLine ni sont nén contints, çà n'est min.me né paski 'l fiesse di Walonie enne d'est nén yenne: il perdneunt condji ... à l'fiesse des brussèlaires ! Nos liards sont placés eyusse ki profitneunt aux flaminds èt aux brussèlaires: Kwè yesse ki nos politikis ont gan.gni (pou no z ôtes) avou c'n èmontchure là ?

Les brusselaires nos ont co yeu !

Nos scoles sont pa.yées l'communôté françesse (kwè yesse li les françès ont a vir la d'dins ?) C'est l'comunôté flamintche ki paye çu ki fôt pou les scoles des ptits flaminds, pou ki les ptits flaminds fuchent flaminds: on leu z'apprinds el bataye des èperons d'or eyè o leu fait tchanter l' Vlaamse Leeuw. Nos on.tes walons, nos pa.yon pou ki nos éfont si sentneuchent ... belges. Eyèt l'comunôté françesse leu z'apprin k'el Walon c'e st in parlaedje d'ouvri, di mau alevé,... Co pire ki les bretons, ki les frisons, ki les corses, ki les celtes irlandais, ki les Galwès, ki les luxembourgwès, k'ont yeusse, el dwèt d'aprinde leu langue à leu z-èfants. Pou kwè yesse ki les politikis walons nos parlent t'is télmint d'el "Communauté Wallonie-Bruxelles ? "

Emape Siteron va co s'fé awèt in côp là ètou

Francis Baudoux

Mais la co pî !

Al rintreye, l'émission « **WALONS-NOUS ?** » ... sèrè prèzinteye **e françès**, mon parant ! Sabâye si les djins d' Walonrèye plèt co s' fé oyu addé les djournalisses ki ovrèt pou ç' grande barake di fôre la, k'on loume RTB F come... franskouyon ? Sabâye si ces djins la, ki vikèt avou les cwârs do peûpe walon, t'nèt co compte di zês ?

Adon, vos ôtes tortos ki nos lijoz, scrijoz çè ki vos pinsoz âs djins rèsponsâves des émissions : Mamine Pirotte èt Guy Fontaine, RTBF Liège, Palais des Congrès, 4020 Liège.

P. 3

Lès djoûrnéyes Louwis XI à Gn.gnape

Au coron do mwès d'sètîmbe, Louwis XI rivint à Gn.gnape. L'ome a skèpî au 15 ème siéke. Après s'awè dispètroné avou s'pa qu'èsteûve li rwè au payis dès grandès gueûyes, noste ome vint r'trover è Brussèle s'mononke Filipe Le Bon qui li trove à s'lodjî dins onk di sès castias à Gn.gnape. Louwis î d'mèra di 1456 à 1461 po fini pa griper à s'toù su l'trône di France.

Li Cente Culturél di Gn.gnape présinte li quatième èdition dès djoûrnéyes Louwis XI lès 26, 27, 28 èt 29 di sètîmbe. Po z-î mète on air do moyènâdje li Confrérîye dè l' Male-mwârt, lès soçons dè l'Sinte Crwès, Lès Baladins di Nole-Paut, lès Mènèstrèls de Mordini, Trivèlin, èt Eufonîye, li Compagnîye dès Boniminteûs, li trope di l'acadèmîye di Gn.gnape, li Butéo èt Falco Team, li Majike Land Téyate, continuwenut c'qui èst cominci li vèrdi pa l'téyate di mârionètes di la Mabote di Lîdje èt pa lès vwès da Armand Delcampe èt Anne Delvaux su dès tècses r'pris da "Louys XI" èdités è 1905 aus-èdicions Boivin, Paris.

Do vèrdi au dimingne, chèvaliers, sôdârs, piyotes s'cotapenut dins lès rûwes di Gn.gnapes avou dès tireûs d'aurbalètes, flècheûs, sôrcîres èt ôtès macraîs ou grimancyins. À "l'ôstèlîye do Baudèt qui châte", lès Ch'napans ratindenut li bon peûpe po s'foute one miète dès politikis d'audjourdu. Au d'bout dè l'pasquéye sicrîte pa Christine Tombeur, Lès Ch'napans d'mandenut au bon Sîre Louwis su l'âir di : " èle mindjeut dès bulokes", one bèle place pou zèls repèter leus pîces è Walon.

Li tchanson va insi :

A nos bon Sire Louwis
ça va bén råde fé cénq anéyes
què nos repètons à Promelle
dins-n-ène vîye èstôle qu'èst trawéye
o d'a ène boune a nos bèrtèles
ô mitan dès flates èrsètchîyes
dès aragnes, dès fèstus d'vî strin
ét quand c'èst l'plouve qui min.ne la vîye
Tout frêches o-n-èst r'fwèdis pô vint

Nous o vut ène bèle place
Pou nos-ôtes repèter
Sins yèsse candjîs a glace
Ramouyîs èt trimpés.
Et ène ôte pou qu'o mète
Lès meûbes èt lès pifots
sins qwè o n'sét promète
Què lontimps, nous o djouwera co!

Ene bèle place, ène bèle place, oh la la
Ene bèle place, i nos fôt djusse ça !
siné : lès Ch'napans

Espèrans qui fuchenuche ètindu paus-autorités.

Yves Paquet.

P. 3 (fin)-4 : Muzike

Panache Culture, do reggae made in Walonreye pa des " Walons k' ont vnu d' ôte pàrt ".

1./ Les frés Hamra, les "Panache Culture", dabôr, vinèt d' fé rexhe on prumî maxi, " Le Matcho", cossumè [distribué] pa Sony. (Responda awousse 2001 da Sylvie Godefroid -dimandeuse- divin Sabam Magasine, djun 2001)

Dimandeuse: C' est l' veur çou k' on-z ôt brutyî [la rumeur], k' n a des Djamayikins ki vnèt djusca Lîdje po schoûter vosse reggae ?

Panache Culture: Les brutiaedjes ni sont mây ki des brutiaedjes, min c' est l' veur ki nos djowans po des Djamayikins dispu 8 ans, al boune.

Dimandeuse: Vozôtes, les frés Hamra, z estoz l' corin [cour, noyau] del binde. Kîski fwait cwè, à djusse, din Panache Culture.

Panache Culture: Mi, dji so-st al basse, mes frés al batreye, o piyano, et po tchanter. Min gn a eto Yoni Vidal al grawe Daniel Hickman so l' ôte piyano, et po fé les keurs, Mounia eyet Malika.

Dimandeuse: Cwè gn a t i sol mestî, pol moumin ?

Panache Culture: - Dandjireus ene novele plake pol moe d' nôvimbe. Dji rivnans des francofoleyes di Spå et Rochele, e France.

Dimandeuse: - Estoz sol Daegntoele [Toile Mondiale] ?

Panache Culture : Oyi, edjîstrés so <http://www.runn.nl/panachecult/index.html>.

Benvnowe et wilicome !

2/ Forveyou responda [interview virtuel] pa L. Mahin, li 4 di setimbe 1995, â-z ôre d' ene emîssion so Radio Mîtrinne MÉR Eternacionåle.

Ene famille di cwate frés marokins, on Grek, on Itâlyin et sacwants Walons Walons ; acmaxhoz comufâ avou tot l' bataclan d' grawes [guitares] et d' batreyes d' ene binde moderne, et vos âroz Panache Culture. One peure martchandijhe [un pur produit] di nosse Walonreye et di ses " Walons k' ont vnou d' ôte pâr " (c' esteut l' no d' ene rîléye di scrijhaedje di "Djâzans walon" e 1995). Nos lz avans rescontrè k' i djowen concert a Cazablanca.

Dimandeu: Panache Culture, comin çki ça s' a enondè ?

Panache Culture: Li djoû k' on-z a yeu des cwârs assè po-z atchter l' "bataclan" ki vos djhiz enawaire. Et k' on l' a raboctè din-n ene câve emon nosse mère, dins ene gayolire (ene cité d' ovrîs) addé Lîdje.

Dimandeu : Pocwè do reggae ?

P.C.: Paski c' est l' muzike k' on zûneuve a l' âdje di 14-15 ans. Eto, c' e-st ene muzike d' acmaxhis culturirmin, come nozôtes, la.

Dimandeu: - Panache Culture, c' est dipu d' cenk CD djusk' asteure, dowô ?

P.C.: Oyi, eyet deus maxis. L' ahike, c' est k' les loweus di studios, i travayèt a tchîrès pèléyes [ils coûtent la peau des fesses]. Ça fwait k' ci côp chal, on va waitî d' erudjistrer timp do concert a Marrakech.

Dimandeu: Eyet pol mixaedje ?

P.C.: Dj' avans on mixeu ki c' est s' mestî [professionnel] ki boute avou nozôtes. C' e-st on capâpe, sacrèdiess ! Il a dedja ovrè po des bindes [groupes] inglesses a Londe. Il s' apwintrè dazâr dimwin, plai-st a Diè.

Dimandeu: Esk' i gn a ene mwaisse-idéye [message] ki vos vloz fé passer avou Panache Culture ?

P.C.: Li mwaisse-idéye, elle est divin noste alomâcion [appellation] minme: Panache Culture. Av' dèdja bèvou on panaché ? C' e-st en maxheure, anmètans, min ci n' est nen on mixh-maxh a môde di caboléye po les pourceas. Nozôtes, no vicans l' panachaedje dispu estant tot djonnes. Dins ces gayolires la, gn a k' ene sicole avou 100 scolîs et scolresses. Eyet so les 100 scolîs et scolresses, gn aveut, al boune, 15 diferinnès nâcionâlitès. El vijhin, c' esteut on Turk, l' ôte vijhin, on Grek, et come di djusse, i gn aveut des walons Walons [des Wallons de souche] avou. Dji di des walons Walons, paski nozôtes eto, nz estans des Walons.

Sapinse Chôze [comme dirait l'autre]: des Walons k' on vnou d' ôte pâr.

Dimandeu: Et pocwè nen on CD d' reggae è walon ?

P.C.: Et pocwè nen, Asteure k' i gn a on rfondou walon. Divant, ci n' esteut nen possibe. Nos n' alen nen tolminme riscire des novalès paroles, cwan k' on passeuve di Houtsiplou a Loucsiloû.

Dimandeu: Dj' el vou ben croere.

Lucyin Mahin.

P 5, 6, 7, 8 : Binde dessinèye : Li Monse di Bebrona (M.Moray/R.A.A.Viroux), derin bokèt.

P. 9 – 10 : Vî amuzmint

Al tchike ôs pîres

Ustèyes : rin k'one tchike pa djouweû. Lu tchike c'èst one pîre côzumint cubike, sovint mwince ku d'pus, ôs-arèsses sudrognéyes. Dins lès-anéyes trante, lès voyes travèrsant l' Bork dupouy lu dzo do

Fayîs jusk'o dzeû dol roue do Mont avint stî r'pavées avou dès p'tits bleûs pavès, ku lès spinceûs, v'nus do payîs dès carîres, avint k'tayès assis o dzo dès-ôbes dol place do Fayîs (on 'nn-avèt chipè kék'onks). Avant mile noûve çant trante, lès gamins lès spincint z-ê minme an pètant deûs pîres asson.ne one conte l'onte : lu pus dure conte lu pus tinre po sclatè lès bokèts d' trop. Sovint, on ratèt, i falèt rumète l'ovràdje sol mèsfî.

Djouweûs : deûs, twas, cate, cink... Djouweûs ki c'minçant pa s' mostrè leû pîre. I fôt ku tortos acsèptiche lès pîres dès-ontes : trop grosse ou trop plate sont r'fuzéyes. Lès djouweûs s' mètant ossi d'acôrd so lès dwas do djeû èt so dès variantes (dj'î r'vinrant pus long).

Place po djouwè : so n'importe ké place. Du ç' tins la, èles sont totes an tinre batue èt sont da tortos ; i gn-a co pont d' parking, i gn-a co wêre d'ôtos èt pont a garè (lès cis k'ont one ôto, ont ossi on garâdje po l' rintrè). Dins l' mitan dol place tchwèzê, on creûze on tron avou s' talon, ou si c'est trop dur, avou one pîre afiyante : c'est l' cosse, il èst parfond d'a pont près kinze çantimètes, avou on diamètre d'one vintin.ne du çantimètes.

Dwas do djeû : prindant cate djouweûs po avèr pus ôjî d'èsplikè. Is s' mètant tos lès cate a twas mètes do cosse. Chake a tour, il lançant leû pîre po sayè dol foute dins l' cosse. Lu ci k'èst d'dins l' cosse, ou bin si 'nn gn-a pont, lu ci k'èst l' pus près do cosse duvint l' mèsse... Èt po on p'tit tins, lès twas-ontes duvnant dès rwêteûs, mès ki t'nant l' mèsse a l'ouy.

Lu mèsse prind s' pîre, èt avou on pîd dins l' cosse, il a dwa du tchikè trwas côps du totes sès fwaces so chaconne dès twas-ontes pîres po lès tchèssè lu pus long possibe do cosse, one après l'onte. S'i rate on côp, i n'a pus dwa sol pîre k'il a ratè, mès il a co dwa so lès-ontes. Portant, on pout avèr convnu o c'minçmint do djeû, ku « si on-è rate one, on lès rate totes ». Dins ç' cas la, cand on rate on côp, on-a pus dwa so lès-ontes pîres.

Lu mèsse èst parvenu a tchikè lès pîres dès twas-ontes djouweûs, èles sont asteûre bin long do cosse. Cès twas djouweûs la vont intrè an acsion, èt l' mèsse duvint rwêteûs èt arbite : lès roles sont tchandjès. Lu djouweû k'a s' pîre lu pus long do cosse cumince. I s' mèt padrî s' pîre, face o cosse, rucule du kékes pas po prinde on-èlan, s'alonde po sontè on longueûr a pôrti du s' pîre, an dirècsion do cosse. D'ou ç' k'i tume, i fèt one ligne avou l' pwinte do solè. I va r'kèr su pîre, èt va sayè dol sutikè dins l' cosse, a pôrti du s' pwin d' chute. Si n'î parvint nin, c'est o deûzime djouweû, du sayè, pus o twazime si l' deûzime rate.

Twas manières du djouwè :

1. Po lancè s' pîre, i dèt d'morè dwat a pîds jwins.
2. I pout s' couthè a plat vinte, an lèyant lès deûs pwintes dès pîds sol ligne do pwin d' chute.
3. On pîd dumeûre so l' ligne, on fèt lu pus grand ècart possibe avou l'onte pîd. D'abitude, on tchèzit o c'minçmint do djeû lu kine du cès twas manières srèt fête. Si on n'a pont fèt d' chwè, lu mèsse crêe : « pîds jwins ! » Cand il a fini lès tchiknôdes... C'est por li lu mèyeû d' gagnè. Si onk dès twas djouweûs èst pus rapide al détante ku l' mèsse, i crêe : « on pout s' couthè ! » Èt c'est po cès twas djouweûs la, lu manière d'arivè lu pus près possibe do cosse èt pus ôjî po gagnè. Dins ç' cas ci, on tchwèzi lu cile dès cate manières k'on inme lu mî.

On-a gagnè, cand-on-a parvenu a mète su pîre dins l' cosse. Lu prumî dès djouweûs ki î parvint, duvint l' mèsse po one novèle pôrt. Si nolu nu parvint a mète su pîre dins l' cosse, lu mèsse dumeûre mèsse èt rucmince a tchikè lès pîres po lès tchèssè bin long. Si ça arive twas côps d' file, lu mèsse èst nomè « grand vinkeûr »... Èt on rucmince tot a zéro.

Varyantes :

1. Po rinde lès pôrts pus animéyes, on pout djouwè a deûs conte deûs, twas conte trwas... Dins ç' cas la, lu ci dès mèsses ki rate one tchiknôde, èst éliminè.
2. Pa dès côps, l'èliminè profite dol distracsion dès-advèrsères, po r'lancè s' pîre èt r'tchikè. S'i réyussit, i r'trouve tos sès dwas. Mès si an face on l' tint bin a l'ouy, sins fére san.nance, on crêe « Trim' ! » duvant l' tchiknôde, tote l'èquipe dès mèsses a pièrdu èt on tchandje lès roles.
3. Lu minme cri du « Trim' ! » èst lancè sol mèsse unike, ki n'a nin on pîd dins l' cosse po tchikè. C'est l' ci k'a criyè « Trim' ! », ki prind place do mèsse. Lu ci k'èstèt mèsse èstant bin sûr pièrdant.
4. Idèm si l' mèsse sayè du tchikè on catrime côp so one pîre k'il a d'dja tchikè twas côps.

Mimile Pêcheur do Bork (Saint-Hubert)

Glossaire :

tchike = bille. / pîre = pierre. / côzumint = presque. / arêsse sudrognéyes = arêtes écornées. / spinceû = ouvrier qui équarrir les pierres brute, pour en faire des pavés. / cutayè = découper. / spincè = équarrir. / lu tinre = la terre. / tinre = tendre. / sclatè = enlever des éclats. / dwas do djeû = règles du jeu. / afiyant = pointu, effilé. / ruwête = regarder. / tchèssè = chasser, ici dans le sens de projeter plus loin. / tchikè = expédier plus loin, la bille de l'adversaire avec sa bille. / tumè = tomber. / sutikè = introduire. / tchiknôde = lancer de bille. / tchwèzi = choisir. / lu kine = celle. / pôrt = partie.

P.11 : Eternacionâ

Aveur soe e l' Aldjereye.

(Pénuries d'eau en Algérie)

Dispu sacwantès samwinnes, gn a ene novele sôre do berdôxha [*troubles*] e l' Aldjereye, c' est des djins k' end ont leu sô d' esse sins aiwe, ki vont rdamer [*détruire*] les mâjhons-comenes come a Bjaya u ki fjhèt des metinks so des abertales d' otovoye, come a Ben Acnoun, on forbot d' Aldjer.

Nos avans dmandé cwè et kesse a Pâ Guilles, èn edjenieur a s' boûsse fén cnoxheu des rujhes des payis del Mitrinne Mér po-z aveur di l' aiwe ezès crânes [*robinets*] [*indépendant spécialiste des problèmes d'approvisionnement en eau potable des pays méditerranéens*].

Lucyin Mahin - Douvént, Monsieu Guilles, ces grossès arnâjhes la di l' Aldjereye po-z aveur di l' aiwe a dner à djins ? Sabaye pocwè k' des gros borks etirs - come Diafra, 200 km al Nonne d' Aldjer - sont côpés d' aiwe dispu 6 moes ? Est çu fok li setchresse ?

Pâ Guilles (P.G.) - Oyi et nonna; li setchresse, c' e-st ene dinêye del goviance [*donnée structurelle*] dins les Payis d' Afrike Bijhrece. Li tins est, onk dins l' ôte, li minme e l' Aldjereye, o Marok ey el Tunizeye. Portant, gn a todi d' l' aiwe às aiwîs mon les vejhéns d' l' Aldjereye. Li Tunizeye si permete minme d' abruver, houte di ses 4 miyons d' djins, 4 ôtes miyons d' tourisses.

Po coprinde les racros d' l' Aldjereye à dfaite di l' ahessance d' aiwe, fât rmonter às anêyes 1960-70, après l' dislaxhaedje. Di ces trevéns la, tote l' aiwe endala eviè les nouzomès oujhenes, sins tuzer dtrop às djins des veyes. Portant gn a des plaeces el viye veye d' Aldjer ki les buzmints [*tuyauterie*] datèt del fén des anêyes 1800 et des. Dins ces codicions la, fât nén dmander pocwè k' l' aiwe si va piede dins tere.

Dins ls anêyes 1980, on-z a bèn sayî di trover des rexhowes mins sins tuzer ki, dispu 1960, el djin ki dmeure ezès veyes [*la population urbaine*] a moplîyî deus troes côps.

Ça fwait ki, o moes d' djun 2002, on-z a veyou l' Aldjereye diveur apoiter on batea-citere d' aiwe, li prumî di l' istwere do payis.

L.M. - Et cmint fé po rexhe di ces rujhes la ?

P.G. - On n' sait nén pa ké dbout prinde li mantche. C' est come li politike des lodjmints. C' est l' Etat ki bâtixh les lodjmints et les lower a ptits pris, ki n' rihôssèt mây. Mins si on n' wangne waire avou on bèn-fond [*immobilier*], on n' l' eturtént nén, ki ç' soeye l' Etat u on pârticulî. Ça fwait k' les lodjmints, et sfwaitmint les adujhoes d' aiwe [*infrastructures d'adduction d'eau*], i toumèt e brigosses [*se dégradent*], pask' i gn a pont d' evestixhmints po l' eturtinance.

L.M. - Et mete des noveas tuyos ?

P.G. - Oyi mins po ene veye come Aldjer, çoula ni s' fwait nén so èn âvé. I fât bèn conter 20 ans si on vout candjî tote li buzreye d' Aldjer.

L.M. - Et tot ratindant?

P.G. - Ça serè co todi l' corwêye d' aiwe po les djins, voye non voye. A Oran, on n' a l' aiwe k' on djoû so deus, on djoû so troes. A Aldjer on-z a l' aiwe inte 2 eures et 5 eures à matén. Tuzez on pô k' i gn a des femes ki s' dispierèt a deus eures à matén po fé leu bouwêye et metyî leu mâjhon.

Come di djusse, les cis k' ont bèn l' moyén ont-st emantchî des nouzomes batchs sol toet d' leus vilas, et tins k' gn a d' l' aiwe dins les buzes, i pompèt a make, po-z aveur po si stritchî leu coyene [*se doucher*] tote li sinte djournêye. Mins li ptit grete-papî, lu, ki n' a k' on cwârtî dins on bildigne, i pout tot djusse rimpli deus tenes et on schadrea [*trois cuvelles*].

L.M. - Et l' dissalaedje di l' aiwe di mér ?

P.G. - C' e-st ene clapante voye po dins cénk dijh ans. Dinltins c' esteut foirt tchir di dissaler l' aiwe di mér. Mins les pris ont håynetmint baxhî ces dierins tins et s' baxhront i co. Gn a deus tecnolodjeyes. Li prumire, c' est l' bolaedje come dins on cocmwâr et rascode li wapeur pal buze. Gn a, pus novelmint, li colaedje [*filtration*] dins des coloës a ptits fêns trôs [*microfiltres*], ki n' leyèt nén passer les atomes di sodiom et d' clôre do sé. Les sincieus lomèt çoula l' osmose å rvier. L' osmose, vos l' savoz ossu bén k' mi, c' est l' sé, dj' ô bén les atomes di sodiom et d' clôre, ki passèt houte d' ene mimbrane-coloe, ey aler saler ene pus doûce aiwe k' i gn a di l' ôte des costés del mimbrane.

Li colaedje - l' osmose å rvier, dabôrd -, c' e-st ene tecnolodjeye ki costeye kécfeye ditrop po les payis ki dvèt atchter leu petrole tchir et vilin. Mins l' Aldjereye a do gaz ki pout siervi, et k' est foirt ahâyant po les oujhènes di dissalaedje. Li dissalêye aiwe rivént, å djoû d' ouy, a a pô près 1 euro å mete cube. Ci n' est pus tant k' davance, veyanmint ki l' mete cube d' aiwe ki rexhe des stâcions di spuraedje, metans, rivént bén a on dmey liârd ["euro"]. On avént [*arrive*] dins l' minme ôre di grandeur.

L.M. - Mins si c' est po rmete ciste aiwe la dins des mitan stopêyès buzes, et ki pixhèt a tos les metes, c' est furler et coschirer [*gaspiller*] l' aiwe. Gn a do sînaedje evoye [*déperditions*] tot do long des tuyôs, et minme, håynetmint do coraedje evoye [*fuites*] e sacwantès plaeces.

P.G. - Djel vou bén croere ! C' est po ça ki dji vs di: gn a nole rexhowe po les sacwantès anêyes a vni. Mâlureuzmint !

L.M. - I n' fwait nén bon aveur soe avârla, ni d' aveur hâsse di s' bagnî a grandès aiwêyes.

P.G. - Jourdidju nonna !

Lucyin Mahin, li 20 di djun 2002.

P. 12 : Aberteke (dins des câdes)

Li calindrî walon vint d' rèche :

Dsus - on - op - sur : <http://chanae.stben.be/walon/rabulets/>
vos ploz kèrdjî - you may take - u zal vinden - vous pouvez charger
l' calindrî - the calendar - het dagwijzer - le calendrier 2003
è coleûr èt è walon - in color and in Walloon - in kleur en in het Waals - en couleur et en wallon, lès trwès paurts - the three parts - de drie deelen - les trois parts ;
c' èst po rin - it's free - geen geld voor - c' est gratuit !

D'avance, BOUNE ANEYE - in advance, HAPPY NEW YEAR - bij voorbat, GELLUKIG NIEUW YAAR - en avance, BONNE ANNEE.

José S.

L'èmission « Què dis' ? » ... È Walon vint d' rèche (Y .P.)

... su l'ècran dè l'télévision réjionale canalzoom di Djiblou-Tchause-Pèrwé. Ele èst mîje su pîds avou l' copladje dè l' soce « Li Ranteule » èt mostère ci còp-ci lès **fièsses di Walonîye** au quârtier dè àrsouyès rûve Sint Nicolès à Nameur èwouce qu'on-z-a filmer one bataye dè chacheûs. Nos choûtant dè respondas da Jacques Cambrelin èt Maggy Wéry èt dè èspliquéyes da Claude Willemart. Su l' platau dji r'chu Pol Englebert qui èsplique lès pondants èt lès djondants dè l' bataye. C'è-st-ini qui nos véyant comint lès Mélans èt lès-Avrèsses si salûwenut divant d'ataquer tot lèvant one chache, adon rèper po fé peu pwis piter èt d'ner li manote au stomach', fé l' dobe cotoûrnéye ètchic ètchac. Su l' place Sint Aubin, li boute-à-tot èt li r'mîje dè l'chache d'ôr. On lîve da Jacques Willemart : « *Les combats d'échasses à Namur* », vint d'rèche aus-èdicions Luc Pîre èt nos l' présintans au d'bout d' l'èmission.

Vos ploz veuy l'èmission « Què dis' ? » su l' waibe : www.canalzoom.com.

In lijeû nos scrît : Tchôcaedje (di boignes messaedjes) so l' Etrernete

- Envoi de messages non sollicités sur Internet -

"C' èst drole, i m' chène k'a chake côp ki dj'a critiké l' gRAND Mwinrneu on fayé araweu tchôkeu a sayî di sititchî on èmacralé wèrbia è m' n' indjole. Béneureu ki m' pureû d' Norton fait Bén s' bouye è lès ègayoler. Adon dj'a auji à m' è fé kite, dijanne todi kékfîye !"

"D' on ôte costé, po nén m' lèyî nèyî dins lès ewêyes d'êlètes di rèclame (sovént dès nén fwârts ragostantes), dj'a Bén apontiyî Outlook. I m' è sèwe foû dèdja 20 au cint dins lès astantches di mès sièrveus. Ene novèle bassenêye di 10 au cint sins ratinde ride co au batch sins m' ramouyî d' pus kça. Malgré tot, i m' faut riconèche ki, tos lès djoûs, i m' faut rilèver dès novèlès baurîres po tinu à l' uch dès novias nèyeus èweus à plins sayas !" J.S.

Visites dè l'vile di Nameur è Walon

Mossieu Lessire André, tienne Saint Roch n°2 à 5150 Floreffe (081/441098) mèt su pîd dès visites dè l' vile di Nameur è Walon. Si v's avoz d' l'agrè pou ça avou vosse famille û pou vosse soce, sounoz lî, i s' frèt on plaiji d' vos mon.ner.